



# CLIP TRAY

FOR AESCULAP® YASARGIL ANEURYSM CLIPS

## VALIDATED AND EASY HANDLING



### INDIVIDUAL CLIP-ARRANGEMENT INDIVIDUELLE CLIP-ANORDNUNG

Temporary and permanent clips can be stored in one tray for a rapid retrieval of suitable clips during surgery. The tags can be arranged individually corresponding to your personal preferences.

Temporäre und permanente Clips können in einem Tray gelagert werden, was eine schnelle Entnahme der passenden Clips während der OP ermöglicht. Die Tags können individuell nach Ihren persönlichen Präferenzen angeordnet werden.



### LONG-TERM STABILITY LANGZEITSTABILITÄT

The tray is made of metal which is more durable than current plastic trays even after hundreds of reprocessing cycles.

Das Tray ist aus Edelstahl, der auch nach hunderten von Aufbereitungszyklen haltbarer ist als heutige Kunststoff Trays.

### REDUCED FOOTPRINT TO SAVE SPACE WENIGER PLATZBEDARF IM OP

An increased number of compartments in smaller trays saves space in the OR. The tray is available in two sizes. The small tray offers 21 compartments, the large tray has 42 compartments.

Eine erhöhte Anzahl von Mulden in kleineren Trays spart Platz im OP. Das Tray ist in zwei Größen verfügbar. Das kleine Tray verfügt über 21 Mulden, das große Tray hat 42 Mulden.



### TRACEABILITY OF EACH CLIP RÜCKVERFOLGBARKEIT JEDES CLIPS

A Trace Plate makes the tracking of each clip easier. This Trace Plate is used to store the patient labels of the permanent clips that are in the clip tray.

Um die Nachverfolgbarkeit jedes Clips zu gewährleisten, ist ein Trace Plate erhältlich. Dieses Trace Plate wird zur Aufbewahrung der Patientenlabels der permanenten Clips im Tray genutzt.

# CLIP TRAY

FOR AESCULAP® YASARGIL ANEURYSM CLIPS

## VALIDATED AND EASY HANDLING



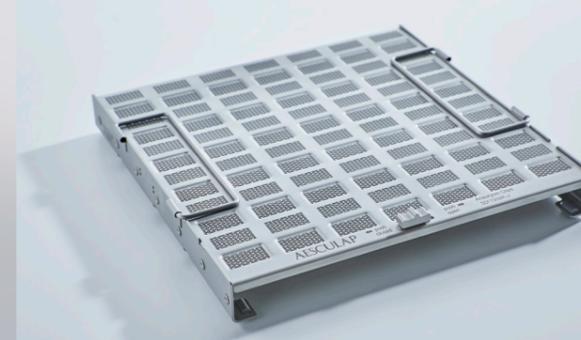
### VALIDATED & EASY HANDLING OF THE CLIPS VALIDIERTE & EINFACHE HANDHABUNG DER CLIPS

The tray provides a validated, clear and easy way to organize, store and **reprocess** your AESCULAP® YASARGIL Aneurysm clips.

Das Tray bietet eine validierte, klare und einfache Lösung für die Organisation, Lagerung und **Aufbereitung** Ihrer AESCULAP® YASARGIL Aneurysmen-Clips.

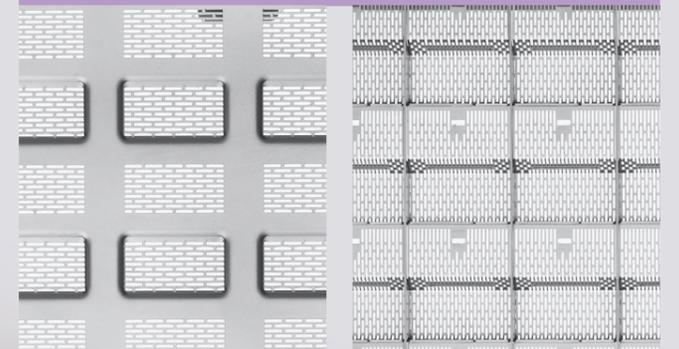


### VALIDATED REPROCESSABILITY OF ANEURYSM CLIPS INSIDE THE TRAY



- **Validated reprocessing process:** Cleaning and sterilization of temporary and permanent aneurysm clips inside the tray is validated. Tests show good results with regard to cleaning, biocompatibility and endotoxines.
- **Good drying properties:** The tray is made of stainless steel that prevents the appearance of residual water.
- **Improved perforation design:** The special design of the perforations of the tray offers a good water permeability.
- **Long-term stability:** Usage of high-alkaline cleanser is possible.

### VALIDIERTE AUFBEREITBARKEIT DER ANEURYSMEN CLIPS IM TRAY

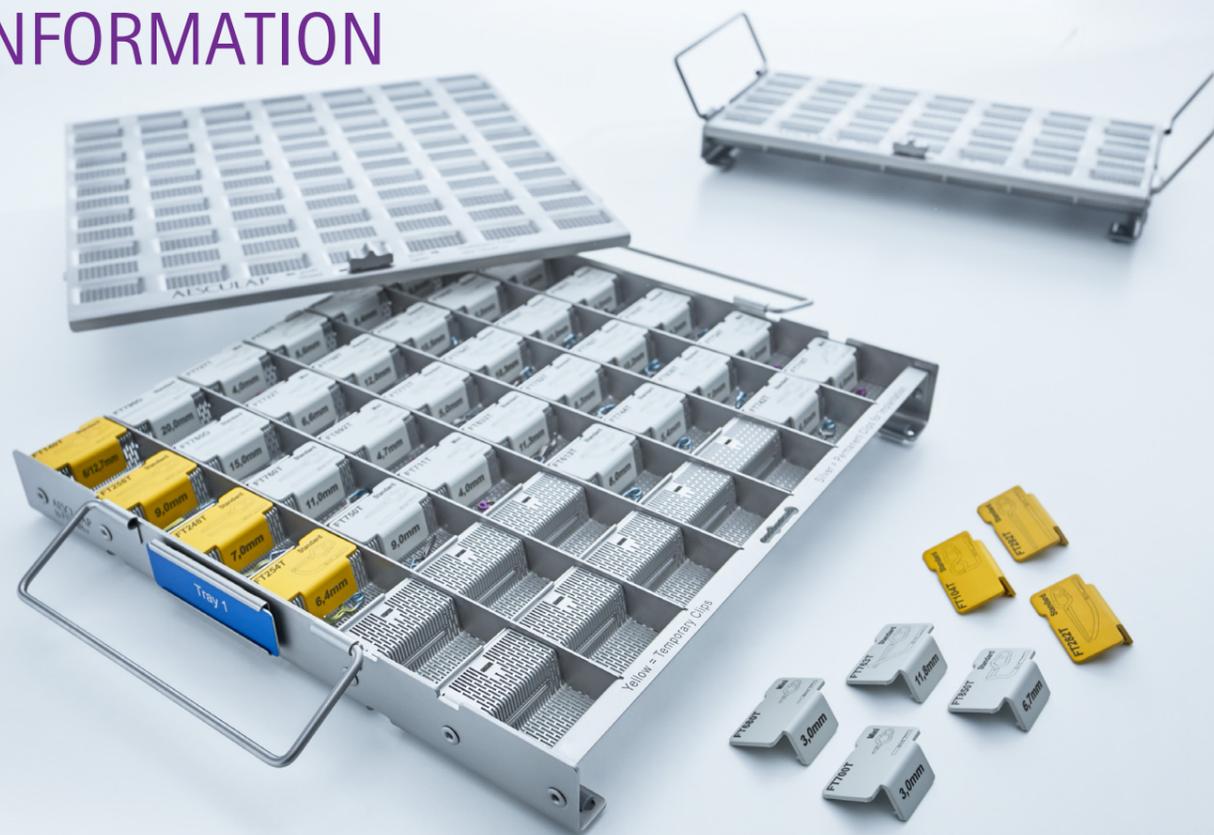


- **Validiertes Aufbereitungsverfahren:** Die Reinigung und Sterilisation temporärer und permanenter Aneurysmen-Clips im Tray ist validiert. Die durchgeführten Tests zeigen gute Ergebnisse im Hinblick auf Reinigung, Biokompatibilität und Endotoxine.
- **Gute Trocknungseigenschaften:** Das Tray besteht aus Edelstahl, was dem Auftreten von zurückbleibendem Wasser vorbeugt.
- **Neues Perforationsdesign:** Das spezielle Design der Perforationen des Trays bietet eine gute Wasserdurchlässigkeit.
- **Langzeitstabilität:** Der Gebrauch von hochalkalischem Reiniger ist ebenfalls möglich.

# CLIP TRAY

FOR AESCULAP® YASARGIL ANEURYSM CLIPS

## FURTHER INFORMATION



### LONGER COMPARTMENTS FOR LONG CLIPS LÄNGERE MULDEN FÜR LONG CLIPS



The AESCULAP® „long clips“ require longer compartments. This is being achieved by removing a separator and replacing it by a shorter separator.

Die AESCULAP® „Long Clips“ benötigen längere Mulden. Dies wird erreicht, indem ein Trennsteg entnommen und durch einen kürzeren Trennsteg ersetzt wird.

### IDENTIFICATION TAGS KENNZEICHNUNGSSCHILDER



For your individual clip arrangement, a corresponding clip tag is available for each clip. The tag can be attached to the tray easily. The identification tags contain the article number, the blade length, the spring size as well as a picture in original size of each clip.

For an easy allocation of the clips to the tags, the identification tags have the same color coding as the AESCULAP® YASARGIL Aneurysm clips. Tags for temporary clips are yellow, tags for permanent clips are grey.

Für Ihre individuelle Anordnung der Clips ist für jeden Clip ein dazugehöriges Kennzeichnungsschild verfügbar. Dieses Schild kann einfach am Tray befestigt werden. Das Kennzeichnungsschild enthält die Artikelnummer, die Maullänge, die Federgröße sowie eine Abbildung in Originalgröße jedes Clips.

Für eine einfache Zuordnung der Clips zu den Schildern haben die Kennzeichnungsschilder dieselbe Farbcodierung wie die AESCULAP® YASARGIL Aneurysmen-Clips. Die Schilder für temporäre Clips sind gelb, die Schilder für permanente Clips sind grau.

### TRACE PLATE FOR PATIENT LABELS TRACE PLATE FÜR PATIENTENLABELS



A Trace Plate for the storage of the patient labels is available. It represents the design of the small / large tray.

Ein Trace Plate ist für die Aufbewahrung der Patientenlabels der permanenten Clips verfügbar. Es spiegelt das Design des kleinen / großen Trays wider.

### IDENTIFICATION LABELS KENNZEICHNUNGSSCHILDER

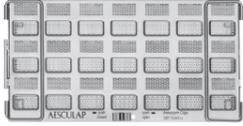
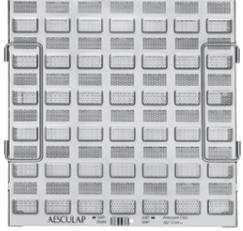


The identification labels make an individual marking of the trays possible.

Die Kennzeichnungsschilder ermöglichen eine individuelle Kennzeichnung der Trays.

# CLIP TRAY

## ORDER INFORMATION | BESTELLINFORMATION

CLIP TRAY			
Art. No.   Art. Nr.	Image   Bild	Description   Beschreibung	Size   Größe
FT008R		Aneurysm Clip Tray small Tray für Aneurysmen-Clips klein	241.5 x 125 x 37.8 mm
FT009R		Aneurysm Clip Tray large Tray für Aneurysmen-Clips groß	241.5 x 236.7 x 37.8 mm

IDENTIFICATION TAGS   KENNZEICHNUNGSSCHILDER			
Art. No.   Art. Nr.	Image   Bild	Description   Beschreibung	
Identification Tags Kennzeichnungsschilder		The article numbers of the identification tags are made up of the clip article number plus the suffix "-ID". Example: FT750T-ID Die Artikelnummern der Kennzeichnungsschildern ergeben sich aus der Artikelnummer des Clips und dem Zusatz „-ID“. Beispiel: FT750T-ID	

TRACE PLATES			
Art. No.   Art. Nr.	Image   Bild	Description   Beschreibung	
C02902		Trace Plate for Aneurysm Clip Tray small (FT008R) Trace Plate für Tray für Aneurysmen-Clips klein (FT008R)	
C03002		Trace Plate for Aneurysm Clip Tray large (FT009R) Trace Plate für Tray für Aneurysmen-Clips groß (FT009R)	

SEPARATORS   TRENNSTEGE			
Art. No.   Art. Nr.	Image   Bild	Description   Beschreibung	Note   Hinweis
FT008205		Separator short for Aneurysm Clip Tray small (FT008R) Trennsteg für Tray für Aneurysmen-Clips klein (FT008R)	Separators are used to create longer compartments for long clips.  Trennstege um längere Mulden für Long Clips zu schaffen.
FT009205		Separator for Aneurysm Clip Tray large (FT009R) Trennsteg für Tray für Aneurysmen-Clips groß (FT009R)	

IDENTIFICATION LABELS FOR TRAY   KENNZEICHNUNGSSCHILDER FÜR TRAY			
Art. No.   Art. Nr.	Image   Bild	Description   Beschreibung	
Identification labels for tray Kennzeichnungsschilder für Tray		Identification labels are available in different colours and with / without lettering. For more information see catalog C40402. Kennzeichnungsschilder sind in verschiedenen Farben und mit / ohne Beschriftung erhältlich. Weitere Informationen erhalten Sie in Prospekt C40401.	

# AESFULAP<sup>®</sup> – a B.Braun brand

B. Braun Medical N.V./S.A. | Lambroekstraat 5b | 1831 Diegem | Belgium  
+32 (0)2 712 86 50 | [customercare.be@bbraun.com](mailto:customercare.be@bbraun.com) | [www.bbraun.com](http://www.bbraun.com)

The main product trademark "Aesculap" is a registered trademark of Aesculap AG.

Subject to technical changes. All rights reserved. This brochure may only be used for the exclusive purpose of obtaining information about our products. Reproduction in any form partial or otherwise is not permitted.